

KINGDOM OF CAMBODIA
NATION - RELIGION - KING

[Logo]

Ministry of Education, Youth and Sport
No. 1679 RYK.BrK

Proclamation
On

The Opening of Private General Education Institution "S A I S International School"
Minister of Education, Youth and Sport

- Having seen the Constitution of the Kingdom of Cambodia;
- Having seen the Royal Decree No NS/RKT/0918/925 dated 06 September 2018 on the Appointment of the Royal Government of the Kingdom of Cambodia;
- Having seen the Royal Code No NS/RKM/0618/012 dated 28 June 2018 promulgating the Law on Organization and Function of Council of Ministers;
- Having seen the Royal Code No NS/RKM/0196/01 dated 24 January 1996 promulgating the Law on the Establishment of the Ministry of Education, Youth and Sport;
- Having seen the Royal Decree No NS/RKT/0796/52 dated 26 July 1996 on the 12-year General Education System;
- Having seen the Royal Code No NS/RKM/1207/032 dated 08 December 2007 promulgating the Law on Education;
- Having seen Sub-Decree No 156 RNKr.BK dated 18 July 2016 on the Organization and Function of the Ministry of Education, Youth and Sport;
- Having seen Sub-Decree No 18 RNKr.BK dated 15 June 1992 on the Opening of Private General Education Institution;
- Having checked the request letter of Mr. HOEUNG BUNLY, principal of the institution, dated 15 March 2017
- Referring to the approval of the Department of General Secondary Education

DECIDES

ARTICLE 1:

Authorize the opening of a private general education institution named "S A I S International School" at the primary school education level, located at village 5, commune 4, Preah Sihanouk, Preah Sihanouk Province, starting from the academic year 2018-2019.

ARTICLE 2:

The private general education institution "S A I S International School" is under the supervision of Preah Sihanouk Provincial Department of Education, Youth and Sport, and must adhere to the international curriculum.

ARTICLE 3:

The private general education institution "S A I S International School" must include a foreign language program as a core subject of its curriculum.

ARTICLE 4:

Mr. HOEUNG BUNLY, the school principal, must lead and manage the school in both administrative and technical aspects, as well as take responsibility for the following:

- Recruit competent teachers with pedagogical skills
- Select students for admission without discrimination
- Ensure the teaching and learning process is conducted with quality and efficiency
- Adhere to and implement the circulars and guidelines of the Ministry of Education, Youth and Sport

Certified translation of the attached copy from Khmer into English as requested. Khmer source copy is affixed for the translation to be valid. For and on behalf of Bunly Translation Services (Certified by the British Embassy, Cambodia), registered 417 PN.KSN by Preah Sihanouk City Hall. Office: By Cabbage Garden, West Street, Group 01, village 02, quarter 04, Preah Sihanouk City, Preah Sihanouk Province, Tel: 016 999 342 / 012 488 598, August 13, 2018. Translator: KING Sovanlakena



- Ensure the safety and well-being of all students, both physically and mentally, while maintaining social order
- Provide timely reports on all academic activities, administrative tasks, and technical work to the Preah Sihanouk Provincial Department of Education, Youth and Sport, as well as the Ministry of Education, Youth and Sport.

ARTICLE 5:

The Ministry of Education, Youth and Sport has the right to conduct inspections, monitor and evaluate, and has the authority to close this school if it violates the agreement made with the Ministry of Education, Youth and Sport.

ARTICLE 6:

Any provisions that contradict this proclamation shall be deemed null and void.

ARTICLE 7:

Director General of Administration and Finance, Director General of Education, Secretary General of the General Secretariat, Director of Personnel Department, Director of Planning Department, Director of Finance Department, Director of Secondary General Education, heads of the relevant departments of the Preah Sihanouk Provincial Department of Education, Youth and Sport, the private general education institution "S A I S International School" and the bearer, must implement this proclamation from the signing date onward. *[initials]*

[Khmer lunar date]

Phnom Penh, 18 October 2018 *[initials]*

[signature and seal]

H.E Bandith Sapheachar HANG CHUON NARON

Copy to:

- Council of Ministers
- Ministry of Interior
- Ministry of Civil Services
- Ministry of Economic and Finance
- Preah Sihanouk City Hall
- *"to be well-informed"*
- As in article 7 *"to implement"*
- Document-Archive One Window Service Office of Ministry of Education, Youth and Sport

BTS
INGD
CAMB
ANSL

Certified translation of the attached copy from Khmer into English is as requested. Khmer source copy is affixed for the translation to be valid. For and on behalf of Bunly Translation Services (Certified by The British Embassy, Cambodia), registered 417 PN.KSN by Preah Sihanouk City Hall. Office: By Cambodia Garden Res. Flat, gate 10, village 02, quarter 04, Preah Sihanouk City, Preah Sihanouk Province, Tel: 016 999 342 / 012 488 598, August 2018. Translator: KING Sovanlakena



Managing Director

SOVAN SiengHai



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា
លេខ: ១៦៧០ អយក.ក្រ

ប្រកាស
ស្តីពី

ការបើកគ្រឹះស្ថានសិក្សាចំណេះទូទៅឯកជន -សាលាអន្តរជាតិ អែស អេ អាយ-
រដ្ឋប្រវត្តិក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៧៥២ ចុះថ្ងៃទី០៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៨ ស្តីពីការកែតំបន់ប្រាក់ចំណូល នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦១៨/០១២ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៩៦/០១ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧៥៦/៥២ ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៩៦ ស្តីពីប្រព័ន្ធអប់ចំណេះទូទៅ១២ឆ្នាំ
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៦០៧០៣២ ចុះថ្ងៃទី០៨ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៧ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ ស្តីពីការអប់រំ
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ១៥៦ អនក្របក ចុះថ្ងៃទី១៨ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៦ ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅរបស់ក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ១៨ អនក្របក ចុះថ្ងៃទី១៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៩២ ស្តីពីការបើកសាលារៀនចំណេះទូទៅឯកជន
- បានពិនិត្យលិខិតស្នើសុំរបស់លោក ហឿន ធីនធី ជាធានាក្រឹះស្ថានសិក្សាចុះថ្ងៃទី១៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៧
- តាមយោបល់ឯកភាពរបស់ធានាក្រឹះស្ថានមជ្ឈមណ្ឌលសិក្សាចំណេះទូទៅ

សម្រេច

ប្រការ១ .-

ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យបើកគ្រឹះស្ថានសិក្សាចំណេះទូទៅឯកជន-សាលាអន្តរជាតិ អែស អេ អាយ- កម្រិតមធ្យមសិក្សាបឋមភូមិ មានទីតាំងស្ថិតនៅសង្កាត់លេខ៨ ក្រុងព្រះសីហនុ ខេត្តព្រះសីហនុ ចាប់ពីឆ្នាំសិក្សា ២០១៨-២០១៩ នេះតទៅ។

ប្រការ២ .-

គ្រឹះស្ថានសិក្សាចំណេះទូទៅឯកជន -សាលាអន្តរជាតិ អែស អេ អាយ- ស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់មន្ទីរអប់រំ យុវជន និងកីឡាខេត្តព្រះសីហនុ និងត្រូវអនុវត្តតាមកម្មវិធីសិក្សាអន្តរជាតិ។

ប្រការ៣ .-

គ្រឹះស្ថានសិក្សាចំណេះទូទៅឯកជន -សាលាអន្តរជាតិ អែស អេ អាយ- ត្រូវមានកម្មវិធីសិក្សាភាសាបរទេសណាមួយជាមុខវិជ្ជាគោល នៃកម្មវិធីសិក្សារបស់ខ្លួន។

SHV
M O
DDA
TON SE



ប្រការ៤ ..

លោក **ហៀង ម៉ីនធី** ជានាយកគ្រឹះស្ថានសិក្សាត្រូវដឹកនាំ និងគ្រប់គ្រងសាលារៀនទាំងផ្នែក រដ្ឋបាល និងផ្នែកបច្ចេកទេស ព្រមទាំងទទួលខុសត្រូវ៖

- ជ្រើសរើសគ្រូបង្រៀនដែលមានសមត្ថភាព និងគុណសិទ្ធិ
- ជ្រើសរើសសិស្សឱ្យចូលរៀនដោយបំរុងមានការរើសអើង
- ធានាដំណើរការបង្រៀន និងរៀនប្រកបដោយគុណភាព និងប្រសិទ្ធភាព
- គោរព និងអនុវត្តសារពិព័ទ្ធ សេចក្តីណែនាំរបស់ក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា
- ធានាសណ្តាប់ធ្នាប់សង្គម និងធានាសុវត្ថិភាពផ្លូវកាយ និងផ្លូវចិត្តចំពោះសិស្សគ្រប់រូប
- ធ្វើរបាយការណ៍រាល់សកម្មភាពសិក្សា ផ្នែករដ្ឋបាល និងបច្ចេកទេសជូនមន្ទីរអប់រំ យុវជន និងកីឡាខេត្តព្រះសីហនុ និងក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា តាមការកំណត់។

ប្រការ៥ ..

ក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា មានសិទ្ធិធ្វើអធិការកិច្ច ត្រួតពិនិត្យតាមដាន និងរាយការណ៍ ហើយមាន សិទ្ធិបិទ ប្រសិនបើគ្រឹះស្ថានសិក្សានេះអនុវត្តខុសពីកិច្ចសន្យាដែលបានចុះជាមួយក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា។

ប្រការ៦ ..

បទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយពីប្រកាសនេះត្រូវចាត់ទុកជានិរាករណ៍។

ប្រការ៧ ..

អគ្គនាយកនៃអគ្គនាយកដ្ឋានរដ្ឋបាល និងហិរញ្ញវត្ថុ អគ្គនាយកនៃអគ្គនាយកដ្ឋានអប់រំ អគ្គាធិការ នៃអគ្គាធិការដ្ឋាន ប្រធាននាយកដ្ឋានបុគ្គលិក ប្រធាននាយកដ្ឋានផែនការ ប្រធាននាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុ ប្រធាននាយកដ្ឋានមធ្យមសិក្សាចំណេះទូទៅ ប្រធានអង្គភាពពាក់ព័ន្ធនៃក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា មន្ទីរអប់រំ យុវជន និងកីឡាខេត្តព្រះសីហនុ និងគ្រឹះស្ថានសិក្សាចំណេះទូទៅឯក - **សាលាអន្តរជាតិ អែស អេស អេស** និងសាមីជនមានការកិច្ចអនុវត្តប្រកាសនេះ ត្រូវចុះហត្ថលេខាតទៅ។

ធ្វើនៅភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៧ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៨



(Handwritten signature)

បណ្ឌិតសភាចារ្យ ឆន់ ជួន ណារ៉ុន

កន្លែងទទួល ៖

- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ក្រសួងមហាផ្ទៃ
- ក្រសួងមុនងារសាធារណៈ
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
- សាលាខេត្តព្រះសីហនុ
- ដើម្បីជូនគ្រោងជាតិមាន -
- ជូនប្រកាស - ដើម្បីអនុវត្ត -
- កាលប្បវត្តិ- ឯកសារច្រកចេញចូលតែមួយក្រសួងអប់រំ យុវជន និងកីឡា

